

Zmluva o spolupráci č. 11-2024

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších právnych predpisov

Názov:	Bratislavské kultúrne a informačné stredisko
Právna forma:	príspevková organizácia hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo:	Židovská 1, 815 15 Bratislava
IČO:	30 794 544
DIČ:	2021795358
IČ DPH:	SK2021795358
IBAN:	SK05 0900 0000 0050 2800 1024
Štatutárny orgán:	Mgr. Katarína Hulíková, riaditeľka
(ďalej len „BKIS“)	

a

Názov:	Konvergenzie - spoločnosť pre komorné umenie
Právna forma:	Občianske združenie
Sídlo:	Čapkova 10, 811 04 Bratislava, SR
IČO:	36067776
IBAN:	SK34 1000 0000 0026 6604 0139
Štatutárny orgán:	Mgr. art. Jozef Lupták - predseda
(ďalej len „Organizátor“)	

BKIS a Organizátor (ďalej jednotlivo ako „zmluvná strana“ a spoločne ako „zmluvné strany“) sa dohodli nasledovne:

Úvodné ustanovenia

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie Hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života a kultúry pre širokú verejnosť.

BKIS a Organizátor sa dohodli na vzájomnej spolupráci na podujatí s názvom **KONVERGENCIE 2024 / MOZART – MUSTONEN**, 9. jarná edícia medzinárodného festivalu komornej hudby (ďalej aj ako „Podujatie“). Podujatie prináša koncerty z komornej tvorby veľikána klasickej hudby Wolfganga Amadea Mozarta., ktoré budú interpretovať špičkoví svetoví a slovenskí umelci.

Táto spolupráca vzniká na základe žiadosti organizátora č. OC1-2023-10-30-0013 prijatej cez systém „Open Call – Podpora a spolupráca“, zverejnený na webovej stránke www.opencall.sk.

1. Predmet a termín plnenia zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je vzájomná spolupráca zmluvných strán pri príprave a realizácii Podujatia, ktoré organizuje Organizátor.
- 1.2 Podujatie sa uskutoční v dňoch 22. - 25.2.2024 v Slovenskej národnej galérii.
- 1.3 Vstup na Podujatie je podmienený kúpou vstupenky.

2. Záväzky zmluvných strán

2.1 BKIS sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje:

- a) zabezpečiť na koncerty pódiové dosky s dopravou rozmerov 8 x 5 m;
- b) zabezpečiť tlač propagačných materiálov v rozsahu: 10 ks plagát A1, 50 ks plagát A2, 100 ks plagát A3, 100 ks leták A4, 300 ks leták A5 podľa grafických podkladov Organizátora dodaných najneskôr 7 dní pred začiatkom festivalu;
- c) zabezpečiť propagáciu Podujatia v rozsahu:
 - propagácia Podujatia na webovej stránke www.bkis.sk a v rámci digitálnej kultúrnej platformy TootooT,
 - propagácia Podujatia na sociálnych sieťach BKIS s ohľadom na ostatné podujatia a plánovaný obsah.

2.2 Organizátor sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje:

- a) zabezpečiť dramaturgiu a účinkujúcich Podujatia;
- b) uhradiť dopravné, pobytové a akékoľvek iné súvisiace náklady účinkujúcich;
- c) zabezpečiť predaj vstupeniek na Podujatie
- d) zabezpečiť priestor konania podujatia;
- e) vysporiadať záväzky vo vzťahu k organizáciám kolektívnej správy práv (SOZA, LITA a pod.);
- f) zabezpečiť produkciu a produkčný dozor na Podujatí;
- g) splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov;
- h) dodať BKIS písomnú správu z Podujatia najneskôr do 5 dní od uskutočnenia Podujatia a zaslať ju na e-mailovú adresu bkis@bkis.sk, vrátane príloh. Vzor Správy z Podujatia tvorí Prílohu č. 2 tejto zmluvy;
- i) uvádzať BKIS ako spoluorganizátora Podujatia vo všetkých propagačných materiáloch a mediálnych výstupoch týkajúcich sa podujatia;
- j) uvádzať logo BKIS, logo Hlavného mesta Bratislavy podľa dizajn manuálu vo všetkých propagačných materiáloch a vo všetkých mediálnych výstupoch týkajúcich sa Podujatia;
- k) Organizátor poskytne BKIS po 2 ks vstupenky na koncerty Podujatia, spolu 10 ks vstupeniek v celkovej hodnote 184,- € na marketingové a propagačné účely.

2.3 Organizátor sa zaväzuje pre BKIS zabezpečiť od účinkujúcich v zmysle § 12 ods. 1 z. č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov bezodplatne súhlas na vyhotovenie a použitie podobizní, obrazových snímok, zvukových záznamov a obrazových a zvukových záznamov týkajúcich sa účinkujúcich alebo prejavov ich

osobnej povahy počas Podujatia, a to v neobmedzenom rozsahu, na neobmedzený čas, za účelom propagácie BKIS a Podujatia, ktorého je BKIS partnerom.

- 2.4 Organizátor týmto udeľuje BKIS bezodplatne za účelom propagácie súhlas na použitie fotografií z Podujatia za účelom ich použitia v zmysle § 19 ods. 4 a) až f) vrátane) zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov, v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzenú dobu na propagačné a archívne účely BKIS; zároveň Organizátor vyhlasuje, že je oprávnený udeliť BKIS súhlas podľa predchádzajúcej vety. Zmluvné strany sa dohodli, že BKIS je oprávnené udeliť sublicenciu v rozsahu súhlasu udeleného podľa tohto bodu tretej osobe výlučne s predchádzajúcim písomným súhlasom Organizátora. V prípade, že použitie predmetných fotografií prostredníctvom BKIS bude neoprávnené, Organizátor zodpovedá v plnom rozsahu za vzniknutú škodu.

3. Finančné podmienky

Zmluvné strany sa dohodli, že každá zmluvná strana uhradí svoj vklad do spolupráce založenej touto Zmluvou v zmysle svojich záväzkov.

4. Zodpovednosť

- 4.1 Každá zmluvná strana zodpovedá za bezpečnosť zariadení, osôb a dodaných služieb, ktoré zabezpečila a objednala vo svojom mene v rozsahu článku 2. tejto zmluvy na zabezpečenie Podujatia.
- 4.2 Organizátor sa zaväzuje zbaviť akejkol'vek zodpovednosti BKIS za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s Podujatím, ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním Organizátora, jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov.
- 4.3 Organizátor zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu osobnosti a ochranu osobných údajov, za prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo z práva na ochranu osobnosti a/alebo práv na ochranu osobných údajov budú v súvislosti s Podujatím porušené.

5. Vyššia moc

- 5.1 Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým epidémie, prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky.

Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

6. Ochrana osobných údajov

- 6.1 Organizátor ako dotknutá osoba berie na vedomie, že BKIS ako prevádzkovateľ spracúva osobné údaje na základe predzmluvných a zmluvných vzťahov v spojitosti s osobitnými predpismi (zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 301/2005 Z. z. Trestný poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 162/2015 Z. z. Správny súdny poriadok v znení neskorších predpisov, zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, zákon č. 563/2009 Z. z. o správe daní (daňový poriadok) v znení neskorších predpisov, zákon č. 286/1992 Zb. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov, zákon č. 552/2003 Z. z. o výkone práce vo verejnom záujme v znení neskorších predpisov, zákon 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zákon č. 311/2001 Z. z. Zákonník práce v znení neskorších predpisov, zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov) za účelom spolupráce, spracovania účtovných dokladov a taktiež prípadného vybavovania súdnych sporov.
- 6.2 Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 6.3 Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci (najmä orgánom činným v trestnom konaní, súdnym exekútorom a pod.), osobné údaje sú poskytované sprostredkovateľom v rámci zmluvných vzťahov.
- 6.4 Osobné údaje sa uchovávali po dobu stanovenú v registratúrnom pláne prevádzkovateľa vedeného podľa osobitného zákona. Dotknutá osoba si môže uplatniť právo na prístup k osobným údajom, právo na opravu a vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania, právo na prenosnosť, právo podať sťažnosť úradu na ochranu osobných údajov.
- 6.5 Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov sú uvedené na stránke BKIS <https://bkis/sk/dokumenty/ochrana-osobnych-udajov> alebo osobne na pracovisku BKIS na Hviezdoslavovom námestí u zodpovednej osoby. Poskytnutie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou. Neposkytnutie osobných údajov má za následok nemožnosť uzatvorenia zmluvy.
- 6.6 Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
- 6.7 Zmluvné strany potvrdzujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na

zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov.

7. Záverečné ustanovenia

- 7.1 Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
- 7.2 V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.
- 7.3 Táto zmluva nadobúda platnosť podpismi oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších právnych predpisov.
- 7.4 Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie tejto zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 7.5 Túto zmluvu je možné meniť po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a len písomnou formou.
- 7.6 Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 7.7 Zmluvné strany sa dohodli, že budú všetky prípadné spory v súvislosti s touto zmluvou riešiť prednostne mimosúdnu cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnu cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
- 7.8 Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
- 7.9 Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.
- 7.10 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy, prejav ich vôle je určitý a vážny, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

Mgr. Katarína Hulíková
riadiťka

Bratislavské kultúrne a informačné stredisko

Mgr. art. Jozef Lupták, ArtD.
predseda

Konvergencie - spoločnosť pre komorné
umenie

ŠPECIFIKÁCIA PROJEKTU

KONVERGENCIE 2024 / MOZART – MUSTONEN

9. jarná edícia medzinárodného festivalu komornej hudby

22. – 25. február 2024 / Bratislava – Slovenská národná galéria

Medzinárodný festival komornej hudby Konvergenzie vstúpi v roku 2024 do svojho 25. ročníka.

Po deviatykrát bude jeho súčasťou aj edícia zameraná výlučne na tvorbu jedného skladateľa.

„Žiadna hra tónov sa nehrá hravejšie než Mozartova hudba. Je to hudba, ktorú hrá život. Spijeva a tancuje, pýta sa a odpovedá, zmlkne a opäť sa rozoznieva. Dokáže byť veselá i smutná, temná i jasná, tragická i oslobodzujúca, koľko ďalších pomenovaní by sme mohli nájsť – pomenovaní pre znejúci zmyslový výraz života,“ napísal nemecký muzikológ Hans Heinrich Eggebrecht o fenoméne Mozart. Do smrti vo veku 35 rokov vytvoril Wolfgang Amadeus Mozart vyše 600 diel, teda tisícky strán hudby, ktorá nikdy neprestala znieť. Obraz jej tvorcu je rovnako premenlivý a neuchopiteľný ako jeho hra tónov: zázračné večné dieťa, frivolný voľnomyšlienkar, tragický nepochopený génius – každá z týchto charakteristík je azda pravdou, no určite súčasne mýtom. Fascinujúcemu univerzu Mozartovej komornej hudby bude patriť **deviata zimná edícia festivalu Konvergenzie**, ktorá sa uskutoční **od 22. do 25. februára 2024 v priestoroch Slovenskej národnej galérie**. Hlavným hosťom festivalu bude vynikajúci fínsky skladateľ, dirigent a klavirista **Olli Mustonen**, ktorého diela zaznejú s Mozartovými.

Hudobný dvojportét **Mozart-Mustonen** doplnia sprievodné podujatia: **projekcia** režisérskej verzie Formanovho filmu **Amadeus** pri príležitosti 40. rokov od jeho premiéry, **čítanie o hudbe s Robertom Rothom**, Mozartov singspiel Bastien a Bastienka ako **koncert pre deti** i zvukové dobrodružstvá Stroona a Pjoniho.

PROGRAM FESTIVALU / KONCERTY

štvrtok 22/02/24 / 19:00 / MOZART – MUSTONEN 2024 / otvárací koncert

O. Mustonen: Toccata

Olli MUSTONEN (FI), klavír, Igor KARŠKO, Daniel RUMLER, husle , Martin RUMAN, viola

Jozef LUPTÁK, violončelo

W. A. Mozart: Klavírny koncert č. 14 Es dur, KV 449 (komorná verzia)

Olli MUSTONEN (FI), klavír, Tom NORRIS (UK), Daniel RUMLER husle , Matej MICHALEC, viola, Andrej GÁL, violončelo, Romana UHLÍKOVÁ, kontrabas

W. A. Mozart: Sláčikové kvinteto č. 3 C dur, KV 515

Igor KARŠKO, Tom NORRIS (UK), husle, Martin RUMAN, Matej MICHALEC, viola
Jozef LUPTÁK, violončelo

piatok 23/02/24 / 19:00 / MOZART – MUSTONEN 2024 / Chiaroscuro

W. A. Mozart: Duo č. 1 G dur pre husle a violu, KV 423

Igor KARŠKO, husle, Martin RUMAN, viola

W. A. Mozart: Sonáta č. 19 Es dur pre husle a klavír, KV 302

Igor KARŠKO, husle, Olli MUSTONEN (FI), klavír

W. A. Mozart: Klavírne kvarteto č. 1 g mol, KV 478

Olli MUSTONEN (FI), klavír, Igor KARŠKO, husle, Martin RUMAN, viola, Jozef LUPTÁK, violončelo

sobota 24/02/24 / 17:00 / MOZART – MUSTONEN 2024 / In Wien

W. A. Mozart: Sláčikové kvarteto č. 8 F dur, KV 168

W. A. Mozart: Sláčikové kvarteto č. 22 B dur, KV 589

W. A. Mozart: Klarinetové kvinteto A dur, KV 581

CHAOS STRING QUARTET

Susanne SCHÄFFER (HU-DE), Eszter KRUCHIÓ (HU-AT), husle, Sara MARZADORI (IT), viola, Bas JONGEN (NL), violončelo, Ronald ŠEBESTA, klarinet

Olli Mustonen: Klavírne kvinteto

Olli MUSTONEN (FI), klavír, Milan PALA, Tom NORRIS (UK), husle, Martin RUMAN, viola

Jozef LUPTÁK, violončelo

sobota 24/02/24 / 20:30 / MOZART REFLECTIONS (nočný koncert)

Stroon / Pjoni / J. ŠICKO

nedeľa 25/02/24 / 11:00 / MOZART – MUSTONEN 2024 / Bastien a Bastienka (detský koncert)

W. A. Mozart: Bastien a Bastienka

Bastien – Andrej VANCEĽ, Bastienka – Dominika MIČÍKOVÁ, Colas – Jaroslav PEHAL, W. A. Mozart – Filip KOIŠ

IL CUORE BAROCCO / Daniel SIMANDL, dirigent

nedeľa 25/02/24 / Záverečný koncert / 19:00 / MOZART – MUSTONEN 2024 / záverečný

W. A. Mozart: Flautové kvarteto č. 1 D dur, KV 285

Ivica GABRIŠOVÁ, flauta, Tom NORRIS (UK), husle, Martin RUMAN, viola, Jozef LUPTÁK, violončelo

W. A. Mozart: Hobojové kvarteto F dur, KV 370 (368b)

Nóra SALVI (HU), hoboje, Tom NORRIS (UK), husle, Martin RUMAN, viola, Andrej GÁL, violončelo

W. A. Mozart – O. Mustonen: Suita

Olli MUSTONEN, klavír

W. A. Mozart: Kvinteto Es dur pre klavír, hoboje, klarinet, lesný roh a fagot, KV 452

Nóra SALVI (HU), hoboje, Branislav DUGOVIČ, klarinet, Jan VOBOŘIL jr. (CZ), lesný roh Peter KAJAN, fagot, Jordana PALOVIČOVÁ, klavír

SPRIEVODNÉ PODUJATIA v spolupráci s partnermi festivalu

- Podcast – rozhovor + reportáž
- Čítanie z Mozartovej korešpondencie (**Robert Roth**)

- Hudba vo výtvarnom umení / kurátorské výklady k vybraným dielam SNG
- Koncert pre deti a workshop v spolupráci so SNG
- Majstrovský kurz (Olli Mustonen, klavír)
- Premietanie filmu **M. Formana: *Amadeus*** (kino Lumière)

SPRÁVA Z PODUJATIA

Organizátor:	
Adresa:	
Štatutárny zástupca:	
Kontakt:	
Názov podujatia:	
Termín a čas konania:	
Miesto:	
Návštevnosť:	
Vecné zhodnotenie Podujatia a jeho cieľov:	
Zhodnotenie spolupráce s BKIS:	
Prílohy:	☐ dokumentácia Podujatia (napr. program, oznámenie o konaní podujatia, pozvánka, katalóg, jeden výtlačok publikácie a pod.) ☐ 5 ks fotografií z Podujatia v tlačovej kvalite (za účelom propagácie Podujatia) ☐ vyúčtovanie predaja vstupeniek, ak relevantné
Dátum podpisu:	
Podpis štatutárneho zástupcu:	